

# Table of Contents

List of Contributors — VII

List of Illustrations — XI

Jessica Taylor

Foreword: Jane H. M. Taylor — XIII

Keith Busby and Leah Tether

Introduction: Rewriting Medieval French Literature — 1

Logan E. Whalen

The Legacy of the Guillaume d'Orange Cycle: Rewriting the *Charroi de Nîmes*,  
the *Couronnement de Louis*, and the *Prise d'Orange* — 9

Mireille Séguy

Back to the Future: The *Conte du Graal* and the First Continuation in the light  
of the *Elucidation* and the *Bliocadran* — 31

Christine Ferlampin-Acher

*Artus de Bretagne*, An “Extensional” Romance: Comparing *Ysaïe le Triste*,  
*Perceforest*, and *Artus de Bretagne* — 53

Ad Putter

The Popularity of the Arthurian Romances of Chrétien de Troyes and the  
Continuations in Medieval England and Scotland — 85

Anne Salamon and Patrick Moran

The Chapel on the Borderland: *Perlesvaus* retold by *Fouke Fitz Warin* — 107

Keith Busby

*Jofroi de Waterford* Rewrites Troy and Rome — 125

Nathalie Koble

Gifts Given and Received: *The Roman de la Dame à la Licorne et du Beau  
Chevalier*, a multimedia present — 141

**VI — Table of Contents**

Bart Besamusca and Frank Brandsma

**What Makes a Narrative Cycle Work? The example of the Burgsteinfurt manuscript — 157**

Richard Trachsler

**From Verse to Prose, a Matter of Size? Length and lacunae in French *mises en prose* — 181**

Carol J. Chase

**Retouching the Hero's Portrait in the Burgundian Prose *Erec*: The significance of the insignificant — 193**

Maria Colombo Timelli

**All Around the “Table”, or How to Read *Galien Rethoré* (Antoine Vérard, 1500) — 213**

Laura Chuhan Campbell and Leah Tether

**Printers' Prefaces and Rewriting in Arthurian Romance — 235**

Joan Tasker Grimbert

**Passionate Friendship in Pierre Sala's *Chevalier au lion* (*Yvain*, *Lunete*, and the Lion) — 261**

Jean-Claude Mühlthaler

**From Rewriting to Recycling: Medieval material in Pierre Sala and Jeanne Flore — 281**

Michelle Szkilnik

**Guinglain in Arcadia — 299**

Thomas Hinton

**Rewriting *Renart*: Medieval obscenity for modern children — 315**

Elizabeth Archibald

**Afterword — 339**

**Index — 341**